



[美] 琼·普莱斯 (Joann Price) 著

一段从黑人平民到社会精英的奋斗史
一部从美国梦变成总统梦的现代传奇

 新世界出版社
NEW WORLD PRESS



奥巴马

我的总统梦

[美] 琼·普莱斯 (Joann Price) 著
陈嘉宁 译

 新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目(CIP)数据

奥巴马:我的总统梦/(美)普莱斯著;陈嘉宁译. —北京:新世界出版社,2008.11

ISBN 978-7-80228-809-6

I. 奥… II. ①普…②陈… III. 奥巴马,B.-传记
IV. K837.127=6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 167010 号

奥巴马:我的总统梦

作者:琼·普莱斯

责任编辑:杨磊 俞自强

装帧设计:朱雨

出版发行:新世界出版社

社址:北京市西城区百万庄大街 24 号(100037)

总编室电话: +86 10 6899 5424 6832 6679(传真)

发行部电话: +86 10 6899 5968 6899 8705(传真)

本社中文网址: <http://www.nwp.cn>

本社英文网址: <http://www.newworld-press.com>

本社电子信箱: nwpcn@public.bta.net.cn

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

版权部电话: +86 10 6899 6306

印刷:北京密云红光印刷厂

经销:新华书店

开本: 787×1092 1/16

字数: 193 千字 印张: 15

版次: 2008 年 11 月第 1 版 2008 年 11 月第 1 次印刷

书号: 978-7-80228-809-6

定价: 29.80 元

新世界版图书 版权所有 侵权必究
新世界版图书 印装错误可随时退换

导 言

除美国外,在地球上任何一个其他国家,我的故事都不会成为可能。

——巴拉克·奥巴马,2004年7月27日

2004年7月27日,在民主党召开的全国大会上,来自伊利诺伊州的参议员巴拉克·奥巴马发表了主题演讲。他说:“今晚就我个人而言是个极为特殊的夜晚。因为我们必须承认,今天我能站在这个讲台上,并非一件轻而易举的事。”台下的听众们全神贯注地聆听着他的演讲。当演讲结束时,听众席上爆发出了雷鸣般的掌声。大家兴奋地挥舞着自己的手臂,将帽子抛向空中,表达着自己激动不已的心情。就连电视机前的观众们都站起来一起欢呼,许多人还禁不住手舞足蹈了起来。而那些不知情的人看到这种场面,一定会纳闷发生了什么大事。民主党人都都认为这是一场振奋人心的演讲。对于他们来说,这同样是个值得庆祝的夜晚。甚至连那些反对党的人也不得不承认,这张新面孔、这位政坛新秀,刚刚带给大家的演讲真是精彩绝伦。许多人都禁不住开始打听,这个年轻人是谁?他来自哪里?现在美国政界正处于一个转型的关键时刻,他们都很纳闷为什么民主党会选择这个年轻人在这样一个重大的场合来做主题演讲。

那晚的演讲稿是由巴拉克亲自撰写的,并且在整个演讲过程中,他都没有借助电子屏幕来帮助自己回忆。他介绍自己时是先从自己的父亲开始的。他的父亲出生在肯尼亚的一个小村庄,在那里长大成人。祖父一直在英国人家庭里担任管家和厨师。他对自己的儿子有着很高的期望。巴拉克就这样对着听众们娓娓道来,讲述自己的父亲如何通过自己勤奋的学习和坚持不懈的努力,获得了前来美国——这个神奇的国家留学的机会。对于父亲家乡的人们来说,美国是一个充满了自由与机遇的国家。在那个

七月的夜晚，巴拉克还告诉激动的听众们，在美国经济大萧条期间，自己的外祖父一直坚持在钻油平台和油田上工作。珍珠港事件爆发后，他应征入伍。战争期间，外祖母一边抚养着他们的孩子，一边在轰炸机组装车间上班。他还讲述了外祖父母是怎样从堪萨斯州西部迁到夏威夷州，以寻找更好的工作机会，创造更好的生活条件。与天下所有的父母一样，他们同样望女成凤。而巴拉克的父母则是在夏威夷大学读书期间相识的。他们之间不仅有真挚的情感，还有着对这个伟大国家的坚定信念。巴拉克还说，美国人民的自豪感建立在一个很简单的基础之上。《独立宣言》中对此有一个概括，即“这才是真正的美国智慧，坚信自己的国民有着朴素无华的梦想，坚信点滴的奇迹终会出现在身边”。那晚的演讲毫无疑问地将这个名不见经传的年轻人从伊利诺伊州推向了全国的政治舞台。如果说在这之前美国人还从未听说过他的名字，那么现在他已经变得家喻户晓了。

巴拉克·奥巴马说他的故事只有在美国才会成为可能。他还补充说，在美国，许多像他的父母和外祖父母一样的普通人都可以通过自身的努力和不懈的追求取得成功。他的故事是好运、努力和良好教育结合在一起的结果；他的故事还展现了民族的融合以及他多种族的背景。当他正确地理解并接受了自己这种背景之后，便一直深以为豪。

在美国历史上，许多政要都出身不凡，有着十分显赫的家庭背景。但对于在艰苦的生活环境中长大的巴拉克·奥巴马来说，这绝对不会成为可能。从这个方面来看，他显然不符合美国的政治发展模式，但他已经毫无疑问地成为美国历史上最引人瞩目的政治人物之一。他出色的口才、直率的做事风格以及一流的沟通能力都可以与亚伯拉罕·林肯、约翰·肯尼迪或者罗伯特·肯尼迪之类的人物相媲美。

巴拉克·奥巴马已经成为美国政坛上一颗冉冉升起的新星。他的非洲名字“巴拉克”在阿拉伯语中是“上天福佑”的意思。但这个名字经常会被人读错或遭到取笑。然而，他似乎真的像被上天赐福了一般，他告诉大家，他生来就是为大众服务的，生来就注定会成为一个领导者，说不定哪一天就会成为美国总统。

影响巴拉克·奥巴马生涯的历史大事记

1863 年 亚伯拉罕·林肯总统发布了《解放宣言》¹。巴拉克经常将自己与林肯总统联系起来。2007 年 2 月 10 日,他站在伊利诺伊州斯普林菲尔德原州议会大厦前,正式宣布将要参加 2008 年总统大选。虽然大厦经重建改造,已与当年大相径庭。但就在这里,亚伯拉罕·林肯于 1958 年发表了其著名的演说《分裂之家》,并强调“一间内部分裂的房屋,绝不可能长久屹立”。

1895 年 巴拉克的祖父侯赛因·昂扬格·奥巴马出生于肯尼亚。

1920 年 8 月 18 日,美国国会通过宪法第 19 条修正案,妇女从此拥有选举权。

1929 年 1 月 15 日,马丁·路德·金牧师诞生。

1936 年 巴拉克的父亲老巴拉克·奥巴马在肯尼亚出生。

1940~1945 年 第二次世界大战期间,巴拉克的祖父侯赛因·昂扬格·奥巴马一直在一位英国军官身边担任厨师。二战爆发前不久,外祖父斯坦利·邓纳姆与外祖母麦德琳·邓纳姆私奔。1941 年 12 月 7 日,珍珠港事件爆发,斯坦利应征入伍,麦德琳开始到一个轰炸机组装车间工作。

巴拉克的母亲斯坦利·安·邓纳姆(小名叫“安”)于 1942 年出生,而此时她的父亲斯坦利仍任职于美国

1 《解放宣言》:1863 年 1 月 1 日,美国总统林肯颁布的一项旨在使美国南部叛乱各州的黑人奴隶成为自由民的法令。——译者注

一个军队基地。

1946年8月19日，威廉姆·克林顿¹总统出生。

1947年10月26日，参议员希拉里·克林顿出生。

1953年6月10日，参议员约翰·爱德华兹²出生。

1959年 巴拉克的外祖父母斯坦利·邓纳姆和麦德琳·邓纳姆以及他们的女儿斯坦利·安·邓纳姆全家搬迁，来到了夏威夷州。

安·邓纳姆被芝加哥大学录取，但她最终选择进入夏威夷大学读书，这一年她18岁。

老巴拉克·奥巴马23岁时离开肯尼亚，来到夏威夷大学留学。

安·邓纳姆和老巴拉克·奥巴马一起在夏威夷大学读书时相识并相爱，不久后结婚。

1960年9月26日，尼克松与肯尼迪进行了第一场总统竞选辩论，并通过电视进行实况转播。

1961年5月4日，名为“自由乘客运动”³的美国民权活动分子从华盛顿分乘州际大巴驶向种族隔离的南部，他们相继因非法闯入和非法集会的罪名而受到拘捕，并接连遭到燃烧弹和暴徒的袭击。其中许多人还受到种族主义者的折磨。

8月4日，巴拉克·侯赛因·奥巴马出生于夏威夷。

1963年 老巴拉克·奥巴马获得了前往哈佛大学读书的奖学金。安和巴拉克留在了夏威夷。

1 威廉姆·克林顿：美国第42任总统比尔·肯林顿原名威廉·杰弗逊·克林顿(William Jefferson Clinton)。——译者注

2 约翰·爱德华兹(1953年6月10日—)：美国前民主党参议员(1999年—2005年)。2004年民主党副总统选举候选人(约翰·克里为民主党2004年总统选举的候选人)，在角逐2008年民主党候选人提名期间，于2008年1月30日宣布退出总统竞选。——译者注

3 美国“自由乘客运动”：又称“平权运动”，是指发生在上个世纪50—60年代的美国人民反对种族歧视，争取平等权利的社会运动。——译者注

后来老巴拉克·奥巴马离开了美国,回到肯尼亚。他和安·邓纳姆·奥巴马也于此时离婚。

8月28日,马丁·路德·金牧师在华盛顿特区发表了题为《我有一个梦想》的著名演讲。

11月22日,约翰·肯尼迪总统被刺杀。

1964年1月17日,米歇尔·罗宾森·奥巴马¹出生。

7月2日,约翰逊总统签署了《民权法案》²。

10月14日,由于马丁·路德·金牧师在促进人权运动方面的卓越贡献,他被授予诺贝尔和平奖。

1965年3月7日,在阿拉巴马州的赛尔马市由600人组成的民权游行队伍遭到手持棍棒和催泪瓦斯的州军队和当地警察的袭击,史称“血腥星期日”。

3月21日,在马丁·路德·金牧师的带领下,抗议群众最后终于完成了这一次抗议游行,从塞尔马回到蒙哥马利。

7月28日,约翰逊总统向越南增派5万名士兵,使得越南的美军总数达到了12万5千人。

1 米歇尔·罗宾森·奥巴马:巴拉克·奥巴马的妻子,1964年出生在芝加哥南部一个非洲裔美国人聚居的贫穷地区。高中毕业后以极大的勤奋、坚持不懈的精神和过人的智慧进入了名牌大学——普林斯顿大学主修社会学专业,兼修非洲裔美国人历史,接着在著名的哈佛大学取得法学博士学位。1988年,她回到故乡芝加哥,在一家律师事务所工作。1989年,在那里她认识了巴拉克·奥巴马,三年后他们结婚。此后,米歇尔青云直上。她先在一个救助组织的领导班子中工作,1996年转入芝加哥大学工作,2005年起,担任芝加哥大学医院副院长。她在外面从事这些管理工作,但在家里仍然是一位体贴入微的家庭主妇和母亲。她与巴拉克·奥巴马育有两个女儿:10岁的玛莉娅和7岁的萨莎。——译者注

2 《民权法案》:1964年7月2日美国历史上内容最为广泛的民权法成为法律。在批准1964年的民权法时,林登·约翰逊总统在电视演说中,要求所有公民帮助消除美国沿存的侵犯他人人权的残余。这是美国黑人经过长期斗争获得的结果。该法律禁止在雇用人员、公用事业单位、工会会员资格以及联邦出资项目等方面存在种族歧视。

——译者注

8月6日,约翰逊总统签署了选举权法案。

1967年 安·邓纳姆·奥巴马与夏威夷大学的印尼留学生罗洛·苏托洛结婚。婚后罗洛先行一步离开夏威夷回到印尼。安则留在夏威夷,做好带着巴拉克同往的准备工作。

巴拉克跟随母亲离开夏威夷,来到了印尼首都雅加达。同年巴拉克同母异父的妹妹玛雅出生。

1968年 4月4日,马丁·路德·金牧师被刺杀。

6月6日,罗伯特·肯尼迪参议员被刺杀。

8月28日,民主党在芝加哥召开全国大会,反战人士在此期间游行示威。

1969年 11月16日,为反对越南战争¹,约有25万人在华盛顿集会。

1970年 6月22日,理查德·尼克松总统对选举权法案进行了修订,将投票年龄降低到18岁。1971年7月1日该法案作为第26条修正案被写进宪法。

1971年 巴拉克离开印尼,回到夏威夷与外祖父母一起生活。安则和巴拉克同母异父的妹妹玛雅继续留在印尼生活。这一年巴拉克只有10岁。

此年秋天,巴拉克被美国最著名的私立学校之一畔纳荷学校录取,成为该校一名五年级新生。

老巴拉克·奥巴马来到夏威夷看望自己的儿子巴拉克。老巴拉克刚刚经历了一场十分严重的车祸,此次夏威夷之行也是为了更快地恢复健康。当父亲离开他和母亲前往哈佛法学院读书时,巴拉克只有两岁。

1979年 巴拉克的祖父侯赛因·昂扬格·奥巴马在肯尼亚去世。

巴拉克从畔纳荷学校毕业。他收到了多所大学的录取通知

¹ 雷纳德·斯宾拉德、希尔玛·斯宾拉德 著:《历史上的今天》,帕拉默斯,新泽西州:普伦蒂斯·霍尔出版公司,1999年版,第328页。

书,但最终选择了洛杉矶的西方学院。

上大学之前,家人和朋友们都习惯称巴拉克为“巴利”。而上大学后,巴利开始习惯别人称呼他为“巴拉克”,他这个非洲名字在阿拉伯语中是“上天福佑”的意思。

1980年 作为一名大二学生,巴拉克参加了学校举办的撤资竞赛¹,并且第一次在大型集会上当着众多人的面发表演讲。

1981年 8月,已经20岁的巴拉克参加了西方学院的交流生项目,来到了纽约哥伦比亚大学读书。

1982年 巴拉克接到一个来自肯尼亚内罗毕的电话,是他从未谋面的姑姑珍妮打来的。姑姑告诉他,父亲已在一场车祸中丧生。这一年他21岁。

1983年 巴拉克从哥伦比亚大学毕业,在纽约一家咨询公司找到了一份助理研究员的工作。

1984年 罗纳德·里根总统批准了制定有关打击国际恐怖主义的指示,使得美国开始有权公开地对外国恐怖分子进行先发制人或报复性打击。²

1985年 巴拉克找到一份社区组织者的新工作,离开纽约,来到芝加哥。在做这份工作的三年间,他在肯尼亚的同父异母的姐姐奥玛曾经来看望他。通过与姐姐的谈话,他更加了解了家乡肯尼亚和自己的父亲。

1988年 2月,巴拉克被哈佛大学法学院录取。这一年秋天入学之前,他第一次来到家乡肯尼亚寻根。

这年秋天,27岁的巴拉克开始了在哈佛法学院的学习。

1 撤资竞赛:是一种通过组织工作说服一个公司或机构从特定的地区或公司内撤资。活动家们通过这种方式引起人们对某些事件的关注,从而减少他们所反对的政府或机构得到的资金资助。大多数撤资竞赛都在大学校园内举行。——译者注

2 雷纳德·斯宾拉德、希尔玛·斯宾拉德著:《历史上的今天》,帕拉默斯,新泽西州:普伦蒂斯·霍尔出版公司,1999年版,第105~106页。

1990 年 在法学院学习的第二年，巴拉克成为院刊《哈佛法律评论》创办 104 年以来的首位黑人主编。

1991 年 巴拉克以优异的成绩从哈佛大学法学院毕业，获得法学博士学位。虽然全国有多家法律事务所都愿意高薪聘用他，但他最终选择了芝加哥一家专门受理民权诉讼的小型律师事务所。

1992 年 巴拉克和米歇尔·罗宾森结婚。两人成婚之前曾经一起前往肯尼亚看望巴拉克的家人。婚后他们搬到芝加哥南部郊区的海德公园居住。

在巴拉克和米歇尔结婚之前，巴拉克的外祖父斯坦利·邓纳姆去世。

巴拉克开始负责组织伊利诺伊州将近 5 万新选民的注册工作。

威廉姆·杰弗逊·克林顿当选美国总统。

1993 年 巴拉克开始在一家民权律师事务所工作，负责处理民权、就业歧视、房屋分配以及选举权方面的法律事务。

巴拉克被《克雷恩》(Crain)杂志评选为芝加哥市 40 位 40 岁以下的杰出年轻领导人之一。

巴拉克开始在芝加哥大学法学院担任宪法讲师。

米歇尔·奥巴马加入芝加哥公众联盟办公室工作，这个办公室是美国义工团的一部分。前总统克林顿发起组建了该团体以帮助年轻人投身公众服务工作。

2 月 26 日，纽约世贸大厦发生炸弹爆炸事件。

1995 年 巴拉克出版了第一部自传《源自父亲的梦想》。

1996 年 巴拉克成功当选为民主党伊利诺伊州的州参议员，代表伊利诺伊州第 13 选区。

1997 年 1 月，州参议员巴拉克·奥巴马从芝加哥南部来到了伊利诺伊州的斯普林菲尔德，开始为该选区的选民们服务。

1998 年 巴拉克和妻子米歇尔的第一个女儿玛莉娅出生。

2000 年 巴拉克挑战波比·拉什担任了 4 届的联邦众议院席位，但最终以一比二的劣势失败。

乔治·布什当选美国总统。

2001 年 巴拉克和妻子米歇尔的第二个女儿萨莎出生。

9 月 11 日，基地组织在纽约、华盛顿特区和宾夕法尼亚州发动了一系列自杀性恐怖袭击。

2002 年 夏季，巴拉克向朋友们透露自己有意竞选国会参议员。

秋季，多数美国人都相信萨达姆·侯赛因拥有大量杀伤性武器，并与 911 袭击事件有重大关联。

10 月，参议院通过表决，同意布什总统向伊拉克宣战。

10 月 2 日，巴拉克面对众多反战人士表明了自己的反战态度。

2004 年 3 月 16 日，巴拉克以 53% 的赞成票赢得了美国联邦国会参议员的初选。他在终选中将要面对的对手是共和党人阿兰·基斯。

7 月 27 日，巴拉克在马萨诸塞州波士顿召开的民主党全国大会上发表了主题演讲。这次演讲大概持续了 15 分钟。

巴拉克最终以获得 70% 赞成票的压倒性优势战胜了得票 27% 的阿兰·基斯，成为美国参议院目前唯一的、也是美国历史上第五位非裔参议员。

12 月，巴拉克与出版商签署合约，计划再出三本书，其中包括一本与妻子合著的儿童购物。

2005 年 1 月 4 日，巴拉克在参议院宣誓就职美国第 109 届国会参议员。

作为参议院一名资历较浅的参议员，在宣誓就职不久后，巴拉克就和自己的团队策划进行了一次为期 15 天的非洲之旅。

从非洲回来后，巴拉克开始正式着手准备参加 2008 年总统

大选。

巴拉克成为加入参议院的一个强有力部门——外交委员会的两名新议员之一。

8月，巴拉克与共和党参议员理查德·鲁格以及其他几名议员一起前往俄罗斯，调查该国的核武器与生物武器实验基地。后来，他参与支持了一项关于削减此类武器存量的议案。

8月，“卡特琳娜”飓风袭击了美国南部沿海地区。巴拉克出面提出了政府处理此类自然灾害事件及其导致灾区贫困问题的解决方案。

在他担任参议员的前两年时间里，巴拉克环游了世界，对于核扩散、艾滋病以及中东地区的暴乱问题都有了比较深刻的了解。大家纷纷猜测他是不是会考虑参加总统竞选。

2006年 巴拉克出版了第二本自传《无畏的希望——重申美国梦》。

10月22日，巴拉克出现在国家广播公司(NBC)电视台《会见新闻界》节目中。在节目录制过程中，他告诉节目评论员提姆·路赛特，他正在考虑参加2008年总统竞选。

10月23日，巴拉克成为《时代周刊》杂志封面人物，该期内容包括对他的专题报道，标题就是《巴拉克·奥巴马何以成为下届美国总统》。

11月，国会中期选举结束后，民主党占据了国会的多数席位。人们关于巴拉克是否会竞选下届美国总统的讨论愈加热烈，而妻子米歇尔的意见则成为巴拉克是否决定参加竞选的关键所在。

12月，米歇尔决定支持丈夫竞选总统。

12月，巴拉克访问了新罕布什尔州。该州是最先开始进行总统选举的几个大州之一。巴拉克告诉民众，美国即将揭开历史上新的一页，崭新的一届领导人已经准备好引领美国走向辉煌。

2007年1月,巴拉克在接受《美国新闻与世界报道》¹采访时说到,美国人民现在正热切地期盼变革的到来。

1月,巴拉克在自己的网站上发布消息说,他正在为总统选举做进一步的准备,并且给自己网站的用户们发送了一封邮件,表示自己正在筹建总统竞选委员会。他还告诉他的支持者们,竞选美国总统是他经过深思熟虑后作出的决定。因为他每做出一个选择,他都要确信对自己、对家庭、对国家有益。

1月,巴拉克说他会于2月10日那一天告诉自己的朋友、邻居和其他所有的美国人他如何计划参加2008年总统大选。

2月10日,这一天天气异常寒冷。在伊利诺伊州的斯普林菲尔德,巴拉克面对大约1万名支持者,正式宣布自己将要参加2008年美国总统大选。

3月,《今日美国》²的盖洛普民意测验³显示,有十分之一的美国人表示自己不会把选票投给妇女或拉美裔美国人;二十分之一的人表示自己不会选择一个黑人、犹太人或天主教徒担任美国总统。⁴

1《美国新闻与世界报道》(U.S. News & World Report):美国综合性报道和时政评论的英文周刊,是仅次于《时代周刊》和《新闻周刊》的第三大新闻杂志。它的编辑部位于华盛顿特区,但其总部设在纽约市。1933年创立时名为《美国新闻》,1948年和《世界报道》合并。《美国新闻与世界报道》自1983年以来,开始对美国大学及其院系进行排名,该排名具有较高的知名度。——译者注

2《今日美国》:美国唯一的彩色版全国性对开日报,1982年9月15日创刊,总部设在维吉尼亚州的罗斯林,隶属于全美最大的甘尼特报团。——译者注

3 盖洛普民意测验:是一种观点的民意测验,它常常被各大媒体用于代表民意的一种表现方式。这种民意测验是根据他的发明者,美国的统计学家乔治·盖洛普(George Gallup)命名的。这种民意测试的特点是采用简单的随机取样法并且试图把偏差度保持在最低。——译者注

4 苏珊·裴吉:《2008大选呈现出一个正在改变的美国》,《今日美国》,2007年3月12日。

3月，巴拉克宣布自己的竞选团队已经筹得十万多项捐款，总价值至少达到2500万美元。其中有690万美元来自于网上捐款。¹

3月，在“血腥星期日”的纪念日那一天，巴拉克在阿拉巴马州赛尔马城的布朗斯教堂前发表了演讲。他告诉人们，1965年发生了一件不光彩的事件。警察们使用警棍和催泪瓦斯镇压600名民权运动游行示威者。但就在这个事件发生的几年前，他的父母，两个来自不同种族的年轻人却结合在了一起。

4月，许多媒体都报道，总统候选人奥巴马拒绝接受华盛顿说客们的捐款，而通过因特网赢取支持与捐助。

4月，巴拉克宣布了自己竞选美国总统的五大初衷，那就是：停止伊拉克战争、实现军队现代化、制止大规模杀伤性武器的扩散、重建美国与盟国的伙伴关系，以及发扬人道主义、为全人类谋福利。

5月，美国国土安全部秘密服务处开始为巴拉克提供必要的人身安全保护措施，巴拉克成为美国历史上最早接受此类服务的总统候选人。

5月，巴拉克被《时代周刊》评选为“世界最有影响力人物”之一。

7月，《新闻周刊》的一项民意调查显示，与以往情况不同的是，候选人的种族已经不再是美国人民选举总统时的障碍。59%的人都认为美国已经做好了迎接一个非裔总统的准备。而在21世纪初，只有大约37%的人这样认为。²

12月，美国皮尤(Pew)研究中心的报告显示，越来越少的人

1 杰勒米·佩洛夫斯基：《在竞选资金筹集上参议员奥巴马逼近希拉里》，路透社，2007年4月4日。

2 《黑与白》，载于《新闻周刊》，2007年7月8日。

在选择美国总统候选人时只会考虑或主要考虑种族这一个方面。¹

2008年 在全国及各州范围内的调查中,巴拉克与参议员希拉里·克林顿、约翰·爱德华兹这三人的支持率一直都遥遥领先于其他人。

1月3日,巴拉克在爱荷华州的党内基层会议选举²上迎来自己的第一次挑战。根据该州的选举记录,大概有23万9千选民参与了选举,而巴拉克赢得了38%的票数,轻而易举地取得胜利。这使得他的选举道路有了一个好的开端,也为将来的发展铺垫好了坚实的基础。³

1月8日,新罕布什尔州举行了第一次总统初选,这也是巴拉克面临的第二次挑战。虽然民意测验显示他占有绝对优势,但他的票数还是位于第二位,仅次于参议员希拉里·克林顿。巴拉克得票为36%,希拉里得票为39%。⁴

1月15日,密歇根州举行了总统初选。但由于密歇根州不顾民主党全国委员会的阻拦,擅自将该州初选日期由2月5日提前至1月15日。奥巴马和爱德华兹表示,尊重民主党全国委员会对密歇根的惩罚,从该州初选选票上抹去了自己的名字。民主党主要竞选人中,只有希拉里决定保留自己

1 盖里·扬格:《奥巴马效应》,载于《国家》,2007年12月31日。

2 党内基层会议选举:也称“核心会议”,通俗的说法就是指党内初选。这个单词在英语中叫做 caucus,源自18世纪60年代的“波士顿政党会议俱乐部”(the Caucus Club of Boston in the 1760s)。现在这个典型的美国英语单词在美国几乎就专门用来指每个总统选举年的年初,民主党和共和党在爱荷华州(Iowa)举行的基层政党选举会议,也就是各政党内已登记要竞选总统的各位人选在党内而非面向全体选民拉选票的活动。

——译者注

3 格瑞格·基诺斯:《奥巴马和哈克比在爱荷华州双双告捷》,载于《今日国会季刊》,2008年1月4日。

4 米歇尔·达菲:《奥巴马没有退却,继续前行》,载于《时代周刊》,2008年1月9日。

在选票上的名字。该州没有候选人胜出。

1月19日，内华达州召开了竞选核心会议。与2004年相比，投票总数从9000票上升至11万7千票。¹希拉里赢得51%的选票，取得胜利，而巴拉克得票为45%。²

1月25日，南卡罗来纳州举行总统初选。选民们纷纷前去聆听巴拉克的演讲，最终巴拉克获得了55%的选票，是希拉里的两倍。³

1月29日，佛罗里达州举行总统初选。与密歇根州的情况一样，佛罗里达州也擅自更改了初选日期，因此民主党全国委员会取消了该州的选举权，作为违反党内规则的惩罚。所以巴拉克和希拉里都同意不再参加该州初选，但希拉里在那里开展了筹集竞选经费的活动。该州没有候选人胜出。

2月5日，这一天被称为“超级星期二”⁴，因为当天有22个州同时进行总统初选。涉及到超过2000席代表票数，包括高达441席代表票数的加利福尼亚州、185席代表票数的伊利诺伊州和281席的纽约市。经过统计后，巴拉克在其中的13个州中胜出，其中包括伊利诺伊州。希拉里在8个州中获胜，其

1 罗宾·透纳：《高涨热情推进民主党》，《纽约时报》，2008年1月29日，第A1版。

2 《2008大选专题》，《纽约时报》，2008年2月13日。<http://politics.nytimes.com/election-guide/2008/results/votes/index.html>。

3 鲍勃·班纳森、玛丽·霍瑞根：《当对手展望未来时奥巴马令人信服地赢得了南卡罗来纳州》，《今日国会季刊》在线网站，2008年1月27日。<http://www.cqpolitics.com>。

4 此词从1988年以来被广泛使用。美国南部几个州于1988年3月9日同时举行候选人初选，这是第一次大规模有实效的区域集体行动，旨在制造声势，表明南部各州在总统提名进程上的重要性，以抵消早些时候在新罕布什尔(New Hampshire)初选和艾奥瓦(Iowa)核心会议所产生的影响。如今，人们在非正式的演说中使用此词时，其意义已经模糊了，这反映一个事实：在初选期间，可能各个不同区域会有若干个州的初选在同一个星期二或几个不同的星期二举行。这种区域内或跨区域的集体行动，不管如何称谓都有其重要性。这样大规模同时进行的投票活动会影响被提名者成功与否，因为如此众多的全国代表大会的代表一下子同时产生了。——译者注